

Enseñar ELE en Malasia

La situación del español en una confluencia lingüístico-cultural

Apolinar García Paredes

St Joseph's Institution International School Malaysia
agarcia@sjj-international.edu.my

Alejandra M^a Rodríguez Torres

Universiti Kuala Lumpur
alejandra@unikl.edu.my

Amanda García Álvarez

Universiti Malaya
a.garcia@um.edu.my

Khong Hou Keat

Universiti Kuala Lumpur
hkkhong@unikl.edu.my

RESUMEN

En este capítulo se ofrece un panorama de la situación actual del español como lengua extranjera en Malasia a posibles docentes, investigadores o personas interesadas en su enseñanza. Para ello, se describen aspectos como la diversidad sociolingüística, los centros donde se imparte, las iniciativas que existen en el país para su promoción y los retos que afrontan el profesorado y el alumnado. Se considera que la lengua de Cervantes tiene un futuro prometedor en el país, pues está presente en numerosas instituciones privadas y públicas, y que va adquiriendo un prestigio creciente gracias a los esfuerzos conjuntos de las embajadas de países hispanohablantes y el Aula Cervantes de Kuala Lumpur. En este sentido, el objetivo fundamental de este trabajo es ofrecer un esbozo de las oportunidades laborales, los eventos y la importancia que tiene la cultura y lengua hispanas dentro del país asiático, entre otros puntos reseñables.

PALABRAS CLAVE

ELE, español, Malasia, plurilingüismo, multiculturalidad, educación.

1. INTRODUCCIÓN

La historia del español comienza en Malasia en 1972 con su incorporación al currículo académico como optativa en la *Universiti Malaya* (a partir de ahora UM), centro pionero en el país en implementar dicha asignatura (Martínez-Vellón, 2004), lo cual supuso un hito fundamental en la promoción de la lengua y cultura hispanas. Posteriormente, en 1998, esta misma universidad fue la primera en ofrecer un grado propio de español y ello ha contribuido en gran medida a la formación de profesorado local. No obstante, una de las grandes trabas a las que se ha enfrentado el español en Malasia ha sido la lejanía geográfica con los países hispanohablantes, aunque en las últimas décadas se ha dado un creciente interés debido a las actuales relaciones políticas y económicas con Latinoamérica. Asimismo, la influencia de las telenovelas hispanoamericanas, de la música y de los deportes ha ayudado en gran manera a la difusión de las culturas hispánicas por el país.

A nivel de educación, el español se imparte principalmente en la secundaria y el bachillerato en centros privados, y en las universidades públicas y privadas. En lo que respecta a la primaria, únicamente se puede estudiar español en algunos colegios internacionales que la ofrecen como asignatura optativa y en alguna academia especializada. Salvo el grado específico que hay en español en la UM y algunos programas específicos en el *Malaysian Spanish Institute* perteneciente a *Universiti Kuala Lumpur* (en adelante UniKL MSI), en el resto de universidades públicas y privadas se oferta como asignatura optativa, y suele haber entre dos y tres cursos o módulos. En relación con el número de españoles que está viviendo en Malasia, es destacable mencionar que en los últimos años ha ido aumentando considerablemente, debido al auge económico que estaba experimentando el país. En este sentido, en 2019 había 697 personas registradas en la embajada. Sin embargo, debido a la pandemia de covid-19, esta tendencia se vio perjudicada y en 2022 la cifra ha disminuido a 478 personas censadas.

2. CONTEXTUALIZACIÓN

Malasia, de acuerdo con los datos de la Oficina de Información Diplomática (febrero de 2022), posee alrededor de 32.049.700 habitantes, con un crecimiento de población anual del 1,3%, y tiene una extensión de 330.252 km². Situada en el sureste asiático, el país está dividido en dos partes por el Mar del Sur de China: Malasia peninsular u occidental, que consta de once estados, y Malasia insular u oriental, formada por los estados de Sabah y Sarawak, que comparten la isla de Borneo con Brunéi e Indonesia. Debido a su proximidad al Ecuador, Malasia goza de un clima monzónico y tropical con temperaturas

constantes durante todo el año. El sistema político del país adopta el modelo de Westminster, que representa una monarquía constitucional (Ong, 1990). Es una federación de trece estados más otros tres territorios federales encabezados por el *Yang di-Pertuan Agong* (el jefe del Estado o el Rey). Este cargo, de duración quinquenal, es elegido por turno rotatorio entre los nueve sultanes de los estados malasios tradicionales. Por otro lado, está el Parlamento Federal, que consta de dos cámaras, la *Dewan Rakyat*, que es la Cámara de Representantes elegida por sufragio universal, y la *Dewan Negara*, que es el Senado elegido por el Rey y los estados correspondientes, y está encabezado por el primer ministro, quien asume el poder ejecutivo del país. La capital oficial del país es Kuala Lumpur, con 1.790.000 de habitantes y la capital administrativa y judicial es Putrajaya. Ambas se encuentran en el centro-sur del territorio peninsular.

La economía de Malasia está basada en el sector manufacturero y comercial, y cada uno representa aproximadamente un 20% del PIB. En relación con esto, el PIB malasio muestra un incremento constante desde 2015, y su moneda, el *ringgit*, suele tener una equivalencia cercana a 4,5 ringgit = 1 euro.

En cuanto a las etnias que componen la población malaya se señala que hay tres grupos principales (Leinbach, 2017): los *bumiputras*, los chinos y los indios. Los *bumiputras*, (literalmente *los hijos de la tierra*), conforman un 61,7% de la población, mientras que los chinos representan un 20,8% y los indios, un 6,2%; el 11,3% restante lo conforman minorías de origen diverso. Sobre las creencias religiosas, el 61,3% de la población es musulmana, ya que el islam es la religión oficial del país, mientras que el budismo es la segunda religión más practicada, con un 19,8%, seguida del cristianismo con un 9,2% y del hinduismo con un 6,3%. Entre las fiestas más importantes en Malasia se pueden mencionar el *Eid al-Fitr* o fin del Ramadán, el Año Nuevo Chino y *Deepavali* o Fiesta de las Luces (festividad india), por lo que se puede constatar la multiculturalidad y la pluralidad de religiones que caracterizan al conjunto de la sociedad malaya.

El idioma oficial del país es el *Bahasa Malaysia* (malayo) que se engloba, junto con el *Bahasa Indonesia* (indonesio), dentro de la familia austronesia. Esta lengua es también oficial en Brunéi y Singapur. En segundo lugar, se sitúa el inglés que se usa extensamente y, por lo tanto, se puede considerar como segunda lengua (García Paredes, 2019). Para hacerse una idea del rico panorama multilingüe y cultural que hay en el país, se considera que hay en torno a 137 lenguas y dialectos además del malayo, entre los que destacan el chino mandarín y el tamil. Además, hay numerosas lenguas habladas por los *orang asli* (población autóctona de Malasia) y por las minorías étnicas que viven en Borneo, como el *iban*, el *kadazan* y el *dusun*, por citar algunos. Esta situación multilingüe puede confundir a los extranjeros recién llegados, ya que no solo existen variaciones diatópicas y diastráticas de estas lenguas, sino

que también se producen intercambios entre ellas. Uno de los ejemplos más interesantes es el *manglish* (Albury, 2017) que es una fusión del malayo, el inglés, el chino y el tamil.

El origen de la multiculturalidad de Malasia se puede remontar a los lazos históricos que se produjeron con los imperios budistas e hindúes (Marzuki y Peng, 1970). El islam llegó en el siglo XV y se convirtió en la religión del estado siendo así hasta el presente. Las posteriores colonizaciones europeas de portugueses (1511), holandeses (1641) e ingleses (1786) causaron un gran impacto en esta tierra. En 1948, se creó la Federación Malaya y, nueve años más tarde, Malasia logró la *merdeka* (independencia) de la Corona británica —el 31 de agosto de 1957— que es, desde entonces, día de fiesta nacional. Seis años más tarde, el 16 de septiembre de 1963, tuvo lugar la formación de Malasia, que constaba de la Federación Malaya, Sabah, Sarawak y Singapur. Sin embargo, Singapur abandonó Malasia el 9 de agosto de 1965 y se convirtió en una república independiente.

Según García Paredes (2019), más del 90% de la población malasia está alfabetizada y hay cinco etapas bien definidas en su sistema educativo: preescolar, primaria, secundaria, terciaria y posgrado. De acuerdo con datos del Ministerio de Educación de Malasia, existe la posibilidad de ingresar en la educación privada, pero la mayoría suele optar por la pública por motivos económicos.

No hay un currículo estándar para la educación preescolar. Esta etapa sirve como una formación preparatoria para el sistema escolar nacional (primaria y secundaria) que está estructurado en un modelo de cuatro ciclos (seis + tres + dos + dos), con seis años de primaria a partir de los siete años, seguido por tres años de secundaria inicial, dos años de secundaria superior y, por último, dos años de preparación preuniversitaria similar al bachillerato (Clark, 2014). En la secundaria superior, los alumnos escogen una de las siguientes ramas: académica (artes o ciencias), técnica y vocacional o religiosa.

Al final de cada ciclo, los alumnos tienen que realizar una prueba a nivel estatal. Así pues, una vez acabada la educación primaria, los estudiantes llevan a cabo el *Ujian Pencapaian Sekolah Rendah* (UPSR o prueba de Aprovechamiento Escolar Primario). Posteriormente, en el transcurso de la secundaria, completan el *Penilaian Tingkatan 3* (PT3, o Examen de Nivel 3) y al término de esta tienen que examinarse del *Sijil Pelajaran Malaysia* (SPM, o Certificado Malasio de Educación), de carácter obligatorio. Al hacer este examen y según los resultados obtenidos, los alumnos pueden o solicitar una plaza en programas preuniversitarios o buscar trabajo. Finalmente, los alumnos pueden presentarse al *Sijil Tinggi Pelajaran Malaysia* (STPM, o Certificado Malasio de Educación Secundaria Superior) que es un requisito para poder cursar estudios universitarios.

3. EL ESPAÑOL EN MALASIA

Enmarcado dentro de un contexto multicultural y multilingüe, el español empieza a abrirse camino en la realidad de Malasia. A pesar de no tener todavía una posición dominante en el aprendizaje y enseñanza de idiomas, sí existe un interés creciente de la sociedad malasia por el idioma y las culturas hispánicas a través de canales como la música latina; los deportes como el fútbol, la Fórmula 1 o el tenis; el eco internacional que emiten ciudades cosmopolitas como Madrid y Barcelona; y, de parte de la mayoría musulmana de la población, el interés que existe hacia la arquitectura peninsular descendiente de la tradición islámica: la Alhambra de Granada y la mezquita de Córdoba. Estos son algunos de los atractivos de la cultura más repetidos, según la experiencia de los autores de este capítulo, que seducen a la población malaya.

La historia del hispanismo en el país es relativamente reciente y se remonta alrededor de unos cincuenta años, con la mencionada aparición de la asignatura optativa de español en la UM. Con respecto a los organismos oficiales presentes que sirven como foco para la propagación del español, podemos señalar que España comenzó sus relaciones diplomáticas con Malasia en 1967. Seguidamente, en 1985, se inauguró la Embajada de España en Kuala Lumpur y, de forma simultánea, se produjo la inauguración de la Embajada de Malasia en Madrid.

El Instituto Cervantes, por su parte, abrió las puertas de su primer Aula Cervantes (en adelante AC) en Malasia en el *HELP University College* en mayo de 2003, que posteriormente se trasladó a su actual dirección en *HELP College of Arts and Technology*, en la capital del país (Martínez-Vellón, 2006). Por otro lado, está el centro examinador de Penang, la segunda ciudad más importante en el norte de Malasia, que comenzó sus andanzas en mayo de 2009, formando parte de la universidad *Universiti Sains Malaysia* (USM). El AC de Kuala Lumpur y el centro de Penang están a cargo del Instituto Cervantes de Manila, Filipinas. Cabe destacar que, en el pasado, desde el 2002 hasta el 2009, también se llevaron a cabo exámenes DELE en la *Universiti Malaysia Sabah* (UMS) en Malasia Oriental, pero este centro examinador cesó su actividad. El AC de Kuala Lumpur y el centro de Penang se encargan de promover el español entre la población y llevar a cabo las certificaciones oficiales del DELE en Malasia. A propósito de estos exámenes, la mayoría de los candidatos se presentan en los niveles A1-B1, por lo que los niveles más avanzados tienen menos estudiantes.

No existen centros culturales oficiales españoles en Malasia, pero la Embajada de España, junto con el AC de Kuala Lumpur, organizan actividades culturales a lo largo del año. Por mencionar algunas de carácter anual destinadas a la promoción del español, se pueden destacar el Día del Libro en Malasia, el Día Europeo de las Lenguas, el Ciclo de Cine EUNIC (*European Union National Institutes for Culture* de Malasia), el Festival de Cine Universitario, el Festival

de Cine Europeo (EUFF, *European Union Film Festival* de Malasia) y la lectura del Quijote en colaboración con el Círculo de Bellas Artes.

Hay que mencionar que, además, ocho países latinoamericanos –Argentina, Colombia, Cuba, Ecuador, México, Perú, Uruguay y Venezuela– tienen representación diplomática en Malasia. En relación con esto, la Embajada de España y el AC también colaboran con la celebración del Día de los Muertos organizado por la Embajada de México y en conciertos, exposiciones y eventos organizados por otras embajadas hispanoamericanas. A su vez, estas instituciones también organizan de forma anual el Festival Latinoamericano que a fecha de 2022 cuenta con 19 ediciones a sus espaldas. Este evento difunde la gastronomía, la cultura, y la oferta turística de los países participantes y a su vez el idioma español (García Paredes, 2019).

En lo concerniente a la educación en Malasia, es importante destacar que el *Malaysia Education Blueprint 2013-2025*, el plan educativo del país para 2013-2025, ofrece un proyecto en tres fases. Esta iniciativa pretende introducir el español en la educación pública para el 2025, junto con otras lenguas como el francés y el japonés. La primera fase de este proyecto tuvo lugar entre 2013 y 2015 y supuso una serie de cambios para la educación. En la segunda fase, que abarca desde el 2016 hasta el 2020, se espera acelerar el desarrollo del sistema educativo, y, por último, en la tercera fase, situada entre el 2021 y el 2025, se va a buscar el camino a la excelencia, que es donde aparece la propuesta de incluir el español como lengua adicional en el plan de estudios nacional. No obstante, de acuerdo con la última información proveniente de la Embajada de España, se conoce que, pese a sus esfuerzos y a los del AC, la iniciativa ha sido pospuesta debido a motivos presupuestarios.

Sobre la actividad del profesorado de ELE en Malasia, en 2017 se produjo la creación de la Asociación de Profesores y Estudiantes de Lengua Española en Malasia (APELEM) que supone un indicador de la necesidad existente del profesorado de español en Malasia de coordinar la comunidad docente, impulsar el ejercicio de la profesión y de las relaciones existentes con el alumnado. APELEM (que puede ser encontrada a través de su nombre en malayo: *Pertubuhan Tenaga Pengajar dan Pelajar Bahasa Sepanyol Malaysia*) cuenta con docentes malasios y nativos procedentes de diversos países hispanohablantes.

El aumento de la demanda del español como lengua extranjera en los diferentes centros educativos y, por consiguiente, del profesorado de español como lengua extranjera también se demuestra por el aumento en el número de inscripciones en los talleres y cursos de formación de profesorado en el AC.

En la actualidad hay alrededor de quince universidades públicas y privadas, quince colegios internacionales, el AC de Kuala Lumpur, el *Institute of Diplomacy and Foreign Relations* y diferentes academias privadas que ofrecen español como asignatura en sus currículos. Según información de la Embajada, se estima que hay un total de 12.000 estudiantes de español en todo el país.

Las universidades que podemos destacar son la *Universiti Malaya* (UM), en Kuala Lumpur, que es la única que cuenta con un grado de Lengua y Lingüística Españolas; el campus *Malaysian Spanish Institute*, que pertenece a *Universiti Kuala Lumpur* (UniKL MSI), en Kedah, que tiene una programa que prepara a futuros estudiantes de ingeniería para estudiar en España, y el centro de lenguas de USM, en Penang, que tiene cursos para niveles iniciales. Otras universidades cuentan con la asignatura de español de forma optativa; en caso de interés, se puede consultar sus nombres en los últimos apartados de este capítulo.

Dentro de la educación privada las instituciones más representativas en Malasia son los colegios internacionales. Este tipo de centros se han visto fuertemente desarrollados en el país, y es algo que se refleja con la apertura de un gran número de colegios internacionales debido a la llegada de expatriados que vienen a trabajar a Malasia. Dentro del sureste asiático, Malasia es el país con mayor oferta de colegios internacionales, y a nivel global, Malasia está dentro de la lista de *Top 10 countries for international schools in 2018*, elaborada por *ISC Research* (García Paredes, 2019).

Sobre las academias de idiomas que ofrecen clases de español, se puede nombrar a *Spanish World Malaysia*, que está especializada en la enseñanza del español, *Inter-Cultural Language School* (ICLS), *YMCA of Kuala Lumpur* y *My Teacher Languages & Cultures*.

De acuerdo con la opinión de los profesores de los colegios internacionales, el español está empezando a ganar más protagonismo en la elección de otras lenguas por parte de los estudiantes en detrimento del alemán, el francés o el chino mandarín (García Paredes, 2019).

4. ENSEÑAR ESPAÑOL EN MALASIA

Debido a la creciente importancia que está teniendo el español a nivel mundial, en Malasia cada vez más instituciones ofertan el aprendizaje de esta lengua en sus programas. Sin embargo, cuando hablamos de cómo se enseña el español en Malasia, actualmente no se pueden establecer unos patrones aplicables a todas esas instituciones (escuelas internacionales privadas, academias, universidades privadas y públicas). Es difícil, por lo tanto, poder hablar de la enseñanza de español en Malasia de una forma general. Pero sí podemos hacer referencia a la situación concreta de aquellas instituciones a las que tenemos acceso a través de las experiencias de los profesionales que enseñan español en ellas.

En el caso de algunas escuelas internacionales privadas, donde los estudiantes son niños y adolescentes de primaria, secundaria y bachillerato, normalmente los cursos se basan en el currículo establecido por cada escuela

(británico, francés, *International Baccalaureate*, etc.). Es decir, en el caso de las escuelas que siguen el modelo británico IGCSE (*International General Certificate of Secondary Education*), el programa de la asignatura de español como lengua extranjera está sujeto a los contenidos y la forma de evaluación de dicho modelo.

Por otro lado, en el ámbito de enseñanza no formal y concretamente en el caso del Aula Cervantes de Kuala Lumpur, sí se lleva a cabo una enseñanza basada en el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)*, ya que así lo establece la organización en todos sus centros. Lo mismo ocurre en algunas universidades privadas donde se ofrecen asignaturas de lengua enfocadas a que los estudiantes aprueben el examen oficial DELE con el fin de conseguir una beca de estudios en España. En otras academias privadas, no obstante, se adaptan los contenidos a las necesidades concretas de cada grupo (adultos, niños, clases particulares, etc.) y este hecho conlleva que en ocasiones la enseñanza no se base en el modelo establecido por el *MCER*, sino en otros modelos. En el caso de la universidad pública UM que, como ya se ha mencionado con anterioridad, es la única que ofrece un grado de Lengua y Lingüística Españolas, durante el curso académico 2019-20 se llevó a cabo el cambio del currículo de las asignaturas de lengua española (I a VI) adaptándolo al *MCER*.

En cuanto a las variedades dialectales del español que se enseñan en las distintas instituciones, en general se opta por enseñar en la variante propia del docente, en el caso de que sea nativo. Sin embargo, los estudiantes también conocen la existencia de otras variedades a través de contenido cultural como películas, series y canciones. Además, el profesorado normalmente hace uso de materiales didácticos en los que se trabaja con textos-audio en los que aparecen hablantes de distintas regiones. Por otro lado, los docentes no nativos malayos normalmente han aprendido español con la variedad de España gracias a los programas, becas y acuerdos existentes entre el gobierno de Malasia y el español, por lo tanto, esa es la variante en la que ellos suelen enseñar.

En Malasia, la educación es generalmente tradicional, dado que se enseña a través de un enfoque gramatical, ejercicios de huecos, memorización, etc., pero en algunas instituciones se apuesta por un método mucho más dinámico y comunicativo. En los centros de lenguas que contratan nativos (academias privadas, AC, colegios internacionales, universidades) se prefiere que el profesor utilice en todo momento el español, pese a que el inglés puede ser la lengua de comunicación académica. En el caso de la UM, existen asignaturas impartidas tanto en español como en malayo o inglés, para que los estudiantes puedan comprender los contenidos de las asignaturas impartidas en el Grado en Lengua y Lingüística Españolas. En las universidades públicas, los profesores no nativos recurren más a menudo al malayo o al inglés como lenguas vehiculares que los profesores nativos, que solamente utilizan el inglés para aclarar

contenidos concretos, pero en ningún caso para llevar a cabo la totalidad de su labor docente.

Actualmente, la formación en lenguas extranjeras suele estar reservada a la universidad, donde se pueden estudiar una gran variedad de lenguas modernas (árabe, coreano, francés e italiano, por citar algunos). A este respecto, podemos observar que en los últimos años el español está empezando a adquirir un papel cada vez más notorio en la elección de idiomas a estudiar por parte de los estudiantes.

A pesar de la existencia de un plan curricular o programa de las asignaturas, el profesor nativo de las distintas instituciones cuenta con la libertad para utilizar los recursos, planteamientos o actividades que considere oportunos para favorecer el proceso de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes. Cada entidad suele utilizar un manual (o varios), que se adapta a sus necesidades y preferencias, además de contar con que el profesor creará sus materiales propios para complementar dicho manual. *Aula Internacional* (Difusión), *Prisma* (Edinumen) y *¡Viva!* (Pearson) son algunos de los manuales más conocidos que se utilizan en los distintos centros. Cabe destacar que existen en Kuala Lumpur distintos distribuidores de libros que facilitan el acceso a los mismos. Por otro lado, se tiene constancia de profesoras malasias que han elaborado sus propios manuales acordes a las exigencias de sus clases y adaptados a sus propios currículos. Asimismo, el AC cuenta con una biblioteca con fondos en español cuyos libros, a disposición del profesorado de ELE, pueden ser solicitados en préstamo.

Como se ha dicho anteriormente, no se puede generalizar ni hablar por todas las instituciones en las que se enseña el español, pero en cuanto a los recursos, se puede decir que lo normal es que haya clases con proyectores, conexión a internet y se puede contar con fotocopiadoras. En el caso de algunos colegios internacionales y universidades, el profesorado puede disfrutar el uso de un ordenador propio; y en contadas ocasiones, el alumnado puede llegar a utilizar tabletas y ordenadores portátiles en la clase en caso de haberlos en el centro. Las plataformas que se emplean en cada centro pueden ser de diferente índole y su uso se ha multiplicado actualmente debido a la enseñanza virtual causada por la pandemia. Entre las más usadas se puede destacar Google Suite y Moodle.

Los grupos pueden ser de diversos tamaños. En UniKL MSI las clases del curso preuniversitario llegaban a tener hasta veinte alumnos, aunque no siempre se llenaban las plazas y en UM en los últimos años la cifra de estudiantes ha oscilado entre diez y veinte. Por su parte, en los colegios internacionales estas cantidades pueden variar con respecto a la demanda. Se han dado casos donde las clases solo han tenido un alumno hasta grupos con más de quince personas.

La evaluación es un criterio que atañe a cada colegio y universidad de forma particular, así que no se puede dar una opinión general. Con la información

que se conoce, se puede decir que en algunos colegios internacionales la evaluación se hace de manera continua y se suele hacer un seguimiento del progreso de los estudiantes mediante la realización de exámenes parciales o formativos durante el curso y de exámenes sumativos al término de los trimestres. Sin embargo, se quiere hacer énfasis en que cada centro sigue su propia pauta y poseen sus propios criterios de evaluación, que pueden ser en cierta medida impuestos (*MCER, IGCSE, International Baccalaureate, etc.*).

El profesorado de español puede tener un rol muy diverso de acuerdo al centro donde desempeñe su labor. En los colegios internacionales, se puede dar el caso de que el docente, además de enseñar español, tenga que ser tutor de un grupo o curso de estudiantes. En la UM, los profesores nativos –entre los que se encuentra quien ocupa la plaza del lectorado de la AECID–, normalmente imparten las asignaturas de español de nivel avanzado (A2-B1) y de carácter más técnico, mientras que los profesores no nativos se encargan de aquellas materias con un nivel de español más básico (A1-A2) y centrados en la expresión y comprensión escritas. En cuanto al lectorado AECID de UniKL MSI se espera que el profesor prepare a los estudiantes para superar los exámenes DELE, en concreto el nivel B1. Asimismo, los lectores AECID pueden llegar a organizar o colaborar en eventos organizados por otras instituciones, como las embajadas hispanas. Por otro lado, como la figura del profesor en Asia siempre ha tenido prestigio y ha gozado de autoridad, lo normal es que el alumnado en Malasia trate al profesor de usted. Luego, si el profesor prefiere ser tuteado, siempre puede cambiar el registro a un nivel más informal.

De acuerdo con el trabajo de García Paredes (2019), es posible añadir algunos datos más. Como resultado de su investigación llevada a cabo entre 2018 y 2019, se pudo conocer que la gran mayoría de los docentes trabajaba a jornada completa; y en ocasiones, algunos de ellos (un 27% del total encuestado) tenían que impartir una lengua adicional u otra asignatura del currículo escolar. Casi un 24% del profesorado tenía más de veinte horas a la semana, mientras que otro 31% tenía una jornada semanal de dieciséis a veinte horas. El profesorado era mayoritariamente femenino (un 61%) y nativo de países hispanohablantes (un 60%). A este respecto, la procedencia era diversa, ya que, pese a que buena parte de los docentes eran españoles (70%), también había profesorado originario de Cuba, Colombia, México y Ecuador. Esto refleja en parte el interés de las instituciones privadas por los profesores nativos. Por su parte, los profesores no nativos eran en su mayoría de Malasia (un 61%) y, en menor medida, de Reino Unido, Francia, India y Marruecos. Un buen número de docentes poseía formación especializada en ELE, ya que un 36% poseía un máster especializado, un 18% había cursado estudios de posgrado relacionados con el español y el 46% restante había hecho en algún momento cursos de formación específica en ELE.

El perfil del alumnado varía en gran medida si se considera la institución donde aprenden español. Aunque en su gran mayoría son estudiantes mala-

sios, según el centro puede haber una presencia mayor de alguna etnia. Por ejemplo, en UM y en UniKL MSI el alumnado es casi todo malasio musulmán, mientras que en las academias privadas y en los colegios internacionales las etnias o incluso las nacionalidades son mucho más variadas. Esto no debe ser motivo de sorpresa si se tiene en cuenta el carácter multicultural que tiene Malasia y a la creciente llegada de expatriados que ha ido experimentando el país durante los últimos años. Dado que Malasia es un país multilingüe, los discentes hablan normalmente más de una lengua. Los alumnos acostumbran a hablar malasio fluidamente, ya que es la lengua oficial, y el inglés en mayor o menor medida. Luego, dependiendo de su origen étnico, pueden dominar también chino o tamil. Así pues, las dificultades que pueden afrontar dependen de cuán diferente sea su lengua al español. Por poner un ejemplo, la fonética del malayo es muy parecida, por lo que para los alumnos malasios musulmanes el pronunciar bien español no supone un gran problema. Sin embargo, los alumnos de etnia china, debido a las peculiaridades fonéticas de su L1, pueden tener más dificultades a la hora de pronunciar ciertos fonemas. No obstante, una de las grandes ventajas es que todos los alumnos conocen el alfabeto latino por el malayo y el inglés. El hecho de que se hable inglés de forma extendida también supone una gran ayuda para el profesor, ya que puede utilizarlo como segundo recurso para explicar conceptos que puedan ser difíciles de comprender en español.

5. CÓMO SER PROFESOR DE ELE EN MALASIA

El perfil académico del profesor de ELE en Malasia es el de una persona graduada en letras, preferiblemente en estudios de Filología, con formación específica en el área de ELE y suficiente experiencia enseñando a alumnado asiático. La diferencia entre la enseñanza reglada y no reglada podría verse en la cantidad de experiencia profesional del profesorado en cuestión y en sus posibles estudios de posgrado. A pesar de que la política laboral en el país prioriza al profesional local a la hora de desempeñar cualquier trabajo, en el caso de la enseñanza de lenguas extranjeras todavía se valora positivamente el hecho de ser profesor nativo e incluso puede ser un factor que influya favorablemente a la hora de conseguir un empleo. Por otro lado, se recomienda no mudarse a Malasia sin el amparo de una convocatoria o un contrato previo ya que, a pesar de que el visado de turista para algunas nacionalidades como la española dura noventa días, el hecho de trabajar sin un permiso válido está perseguido y penado por la ley.

Los trámites administrativos que se deben llevar a cabo para conseguir el visado cuando ya se tiene el contrato de docente de ELE son varios. En primer lugar, se debe tener una validez de seis meses en el pasaporte. Además, el

candidato debe contar con una traducción jurada de sus títulos y certificaciones. De no ser así, si se obtiene el Suplemento Europeo al Título, en teoría no sería necesario pues es un documento oficial en español e inglés. Es recomendable conservar los documentos originales y el pasaporte que haya caducado en el caso de que fueran necesarios para algún otro trámite posterior. Los certificados y los títulos académicos que se posean deben ser legalizados en el país de origen. En el caso de España esto pasa primero por el Ministerio de Asuntos Exteriores, después por el Ministerio de Educación y, por último, por la Embajada de Malasia en España.

Por otro lado, el candidato debe tener un informe de salud favorable emitido por un médico en el que se incluya una radiografía torácica, que permite identificar que no se tiene tuberculosis, y un análisis de sangre para confirmar que se está en perfectas condiciones de salud para viajar a Malasia y desempeñar la labor docente.

A la hora de trabajar en Malasia hay varias posibilidades: los lectorados AECID, los lectorados propios de las universidades del país, los colegios internacionales y las academias de lenguas donde se imparte español. Los procedimientos y requisitos pueden ser diversos y dependen en gran medida del carácter de la institución.

Para optar a los lectorados AECID se deben cumplir los requerimientos que aparecen en la página de la convocatoria. Si se quiere solicitar un puesto de profesor de español en los colegios internacionales, los requisitos suelen ser parecidos a los anteriores, aunque hay alguna diferencia. Principalmente, suele ser obligatorio tener el máster de profesor en educación secundaria, que es el equivalente al PGCE británico (*Postgraduate Certificate in Education*), y suelen requerir experiencia docente en el tipo de currículo que se imparte en el centro (británico, americano, *International Baccalaureate*, etc.).

De vez en cuando, los nuevos puestos para profesor de ELE se anuncian en páginas web especializadas en español como Todoele, pero para las instituciones privadas, se tiene que acudir a otras como TES, *Search Associates*, *Teacher Horizons*, etc. También es posible comprobar periódicamente las páginas web de las instituciones y comprobar si hay alguna vacante. En ocasiones el AC también hace circular ofertas de empleo.

Una ventaja para poder tener éxito en la búsqueda de empleo es residir ya en el país, dado que los trámites del visado se pueden agilizar más, y si el centro en cuestión pide una incorporación inmediata, puede ser un punto a favor. Por otro lado, otra de las estrategias que puede funcionar es la recomendación, aunque también depende de los compromisos vinculantes que tenga el colegio con las plataformas de empleo anteriormente citadas.

Malasia ofrece un amplio abanico de condiciones laborales. La jornada laboral de los centros internacionales es la estándar de ocho horas diarias, mientras que en las instituciones con mayoría musulmana realizan una pausa más

larga o no hay clase los viernes, para que el profesorado y el alumnado que lo necesite pueda acudir al rezo (*Jumaat*).

Con respecto a la remuneración económica, el salario puede llegar a oscilar bastante. Dentro de los lectorados AECID, los salarios son elevados en comparación con los estándares malasios, donde el precio medio de la comida puede ser de 5-10 *ringgits* (en torno a 1-2€). En relación con la enseñanza no reglada, en las academias el salario por hora puede variar entre unos 40-60 *ringgits* (entre unos 8 y 12 euros aproximadamente). No se tiene constancia de cuánto puede ser el sueldo de un lector de español en el resto de las universidades malasias. Finalmente, los colegios internacionales pueden llegar a ofrecer condiciones muy atractivas, aunque los sueldos pueden variar en gran medida dependiendo de si se trabaja a jornada completa o parcial, de la experiencia profesional y de si el tipo de contrato es de expatriado o se basa en los estándares locales.

6. EXPERIENCIAS DE ELE

En este apartado se va a reflexionar sobre las experiencias de ELE en Malasia desde tres puntos de vista: el país, el alumnado y el profesorado.

Tal y como se ha indicado, Malasia es una comunidad multicultural, con lo cual hay ciertas normas sociales que se deberían tener en cuenta en los centros donde se trabaja. En contraste con la comunidad española, los malasios se sienten más cómodos al mantener una distancia social con los extranjeros o personas recién conocidas. Así pues, se deben tener en cuenta ciertas peculiaridades a la hora de tratar con las personas locales. Por ejemplo, entre géneros diferentes, no se debe iniciar un contacto físico directo para evitar situaciones incómodas.

Como es sabido, algunas comunidades asiáticas no están tan acostumbradas al contacto físico como las hispanoamericanas, por lo que cabe señalar que el hecho de que los malasios eviten el contacto físico tal que un beso o un abrazo con las personas que acaban de conocer no significa que sean fríos o antipáticos. Al contrario, en las situaciones sociales los malasios adoptan la práctica japonesa del *aiseki* que viene a ser compartir mesa con desconocidos en un restaurante concurrido.

Otros ejemplos importantes son el vestuario y la comida. Es aconsejable llevar los brazos, piernas y escote cubiertos adecuadamente si se trabaja en un entorno predominantemente musulmán o si se va a entrar en una mezquita. Si hablamos de la comida, en Malasia suele haber bastantes comidas durante el día, ya sea durante una jornada habitual o en un evento de celebración. Por poner un ejemplo, en un período de ocho horas se puede llegar a comer hasta cinco veces. Sin embargo, la comida puede resultar picante para los estándares

Europeos, por lo que hay que tener cuidado con ella. Por otro lado, se come mucho arroz (principal alimento nacional), que equivale al consumo de pan para los españoles o de las tortillas para los mexicanos.

Cuando el alumnado realiza sus estudios en otra ciudad suele vivir en residencias, que normalmente es más barato que compartir piso. Posteriormente, cuando se casan, la mayoría se suele emancipar del seno familiar, ya que no está bien visto por la ley que una pareja conviva antes del matrimonio. Otro dato reseñable es la cantidad de descendencia que puede haber en una familia malasia musulmana, pues no es extraño el ver familias numerosas con cinco o seis hijos.

En Malasia, se puede encontrar un alumnado muy diverso. La mayoría son más proclives a ser pasivos y no es extraño encontrarse a un alumno dócil que es reacio a intervenir de forma independiente en las clases. Conforme a lo anterior, los alumnos son respetuosos, pero al mismo tiempo tímidos. En realidad, como ya se ha comentado anteriormente, los estudiantes están acostumbrados a una enseñanza basada en la autoridad con mucha presencia de contenidos gramaticales, y tienen menos experiencia con el estilo de enseñanza y aprendizaje comunicativo.

Una posible explicación para este fenómeno puede encontrarse en el hecho de que la comunidad malasia manifiesta un gran aprecio por los valores filosóficos, éticos y sociales del confucianismo (Lee, 2010) y, por lo tanto, acentúa la importancia de la familia, la jerarquía de la vida social, el desarrollo de la moral y la automoderación, así como el énfasis en el trabajo duro y los logros.

De acuerdo a la información consultada, el conocimiento del español del profesorado malasio oscila entre los niveles B1 y B2, lo cual se debe en gran parte al ambiente de aprendizaje no inmersivo en el país y el uso extenso de L1 y L2 en la clase. No obstante, hay algunos docentes que poseen un nivel más elevado, en torno a un C1 y un C2. En cuanto a los materiales didácticos, en lugar de utilizar un método individual, se suele emplear un libro del alumno común en combinación con cierto grado de creatividad por parte del profesor para lograr un aprendizaje efectivo. Si bien ha habido iniciativas interesantes de diversa índole en torno al español, se considera que no solo la participación y la colaboración de los profesores y los alumnos, sino también de la Embajada de España y el AC pueden hacerlas aún más significativas a nivel nacional. De este modo, por un lado, se podría ampliar el ámbito del español en el país, y por otro se podría unificar la comunidad del profesorado, que se encuentra un poco fragmentada e incomunicada actualmente.

En resumen, se espera que estas consideraciones ayuden a los futuros profesores de español en Malasia a suavizar el choque cultural que pueda surgir y, al mismo tiempo, minimizar los posibles conflictos en la comunicación intercultural dentro del aula.

7. CONCLUSIONES

Los inicios del español en Malasia se remontan a hace casi cincuenta años y podemos sostener que le espera un futuro prometedor. Factores como la música latina, el deporte y las telenovelas han hecho que la cultura y lengua hispana haya ido teniendo una fama creciente. Ello, sumado al paulatino prestigio y notoriedad que el español está adquiriendo a nivel mundial, ha hecho que cada vez más centros hayan ido apostando por su enseñanza como lengua optativa.

A la hora de comenzar a trabajar en Malasia, se recomienda acceder mediante las becas de lectorado AECID o mediante contrato con un centro público o privado, ya que esto va a suponer el tener un visado de empleo, requisito sin el cual no se puede trabajar en el país asiático.

Por otro lado, los lectorados AECID, así como los esfuerzos combinados de la Embajada de España, el AC de Kuala Lumpur y el resto de embajadas latinoamericanas, han supuesto los apoyos más importantes para la promoción y desarrollo del español en el país. En caso de que finalmente se introduzca como lengua optativa en la educación pública, ello supondrá un empuje muy significativo para su consolidación y auge en Malasia.

BIBLIOGRAFÍA

- ALBURY, N. J.** (2017). Mother tongues and languaging in Malaysia: Critical linguistics under critical examination. *Language in Society*, 46(4), 567-589.
- CLARK, N.** (2014). Education in Malaysia. *World Education News + Reviews (WENR)*. <https://wenr.wes.org/2014/12/education-in-malaysia>
- GARCÍA PAREDES, A.** (2019). *La enseñanza del español en Malasia*. [Trabajo fin de máster inédito], Universidad Pablo de Olavide, Sevilla. https://www.academia.edu/44426416/La_ense%C3%B1anza_del_espa%C3%B1ol_en_Malasia
- INSTITUTO CERVANTES.** *Memorias del Instituto Cervantes (2003/04 - 2018/19)*. https://www.cervantes.es/sobre_instituto_cervantes/memoria.htm
- INSTITUTO CERVANTES.** (2020). *El español: una lengua viva. Informe 2020*. https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_lengua_viva/pdf/espanol_lengua_viva_2020.pdf
- LEE, M. H.** (2010). Confucian traditions in modern East Asia: Their destinies and prospects. *Oriens Extremus*, 49, 237-247. <http://www.oriens-extremus.de/inhalt/pdf/49/OE49-11.pdf>
- LEINBACH, T. R.** (2017). Malaysia. *Encyclopaedia Britannica*. <https://www.britannica.com/place/Malaysia>
- MARTÍNEZ VELLÓN, S.** (2004). Situación del español en Malasia. El Aula Cervantes de Kuala Lumpur. En *I Encuentro de profesores de español en Asia-Pacífico*. <https://redidned.mecd.gob.es/xmlui/bitstream/handle/11162/81228/00820113012262.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- MARTÍNEZ VELLÓN, S.** (2006). El español en Malasia. En Instituto Cervantes (Ed.). *Enciclopedia del español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007*. Instituto Cervantes. https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_06-07/pdf/paises_33.pdf

MARZUKI, A. Y PENG, M. D. (1970). *Country Profiles, Malaysia*. Columbia University. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED088664.pdf>

MINISTERIO DE EDUCACIÓN DE MALASIA (2013). *Malaysia Education Blueprint. 2013-2025. Preschool to Post-Secondary Education*. En *ILO: International Labour Organization*. <https://www.moe.gov.my/menumedia/media-cetak/penerbitan/dasar/1207-malaysia-education-blueprint-2013-2025/file>

OFICINA DE INFORMACIÓN DIPLOMÁTICA (febrero de 2022). *Malasia*. [Ficha país]. Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación. http://www.exteriores.gob.es/documents/fichaspais/malasia_ficha%20pais.pdf

ONG, M. (1990). *Malaysia: Communalism and the political system*. *Pacific Viewpoint*, 31(2), 73-95. <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/epdf/10.1111/apv.312005>

ENLACES DE INTERÉS

Instituciones de interés

- [Embajada de España en Malasia](#)
- Aula Cervantes de Kuala Lumpur (correo: aula.kualalumpur@cervantes.es)
- [Instituto Cervantes. Portal del Hispanismo](#)
- [Universiti Malaya. Facultad de Lenguas y Lingüística](#)
- [Universiti Kuala Lumpur - Malaysian Spanish Institute](#)
- [Institute of Diplomacy and Foreign Relations](#) de Kuala Lumpur
- [APELEM](#) (página web en malayo)

Centros de enseñanza del español

Relación de centros públicos: [Universiti Putra Malaysia](#) (UPM - Selangor), [Universiti Kebangsaan Malaysia](#) (UKM - Selangor), [National Defence University of Malaysia](#) (NDUM - Selangor), [Multimedia University](#) (Selangor), [Universiti Utara Malaysia](#) (UUM - Kedah), [Universiti Malaysia Kelantan](#) (UMK - Kelantan), [Universiti Sains Malaysia](#) (USM - Penang), [Universiti Malaysia Terengganu](#) (UMT - Terengganu), [Universiti Pendidikan Sultan Idris](#) (UPSI - Perak), [Universiti Malaysia Pahang](#) (UMP - Pahang), [Universiti Tun Hussein Onn Malaysia](#) (UTHM - Johor), [Universiti Malaysia Sabah](#) (UMS - Sabah).

Relación de centros privados: [Alice Smith IS](#) (KL), [Fairview IS](#) (KL), [Garden IS](#) (KL), [ISKL](#) (KL), [Lycée Français de KL](#) (KL), [Mont'Kiara](#) (KL), [Australian IS](#) (Selangor), [ELC IS](#) (Selangor), [IGB International School](#) (Selangor), [King Henry VIII College](#) (Selangor), [Kingsgate IS](#) (Selangor), [Kingsley IS](#) (Selangor), [Nexus IS](#) (Selangor), [St. Joseph's Institution IS Malaysia](#) (Selangor), [Stella Maris IS](#) (Selangor), [Tanarata IS](#) (Selangor), [The British School of KL](#) (Selangor), [The IS @ Park City](#) (Selangor), [University of Nottingham Malaysia](#) (UNM - Selangor), [Dalat IS](#) (Penang), [Prince of Wales Island IS](#) (Penang), [The IS of Penang - Uplands](#) (Penang), [Crescendo HELP IS](#) (Johor), [Marlborough College Malaysia](#) (Johor), [Epsom College](#) (Negeri Sembilan).

Relación de academias en Kuala Lumpur: [Spanish World Malaysia, Inter-Cultural Language School \(ICLS\)](#), [YMCA of KL](#), [My Teacher Languages & Culture](#).

Páginas de búsqueda de empleo en colegios internacionales: [Indeed \(Malaysia\)](#), [Leopardfish](#), [TES](#), [Teacher Horizons](#), [Todoele](#).

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar, quisiéramos hacer llegar nuestros agradecimientos a la Embajada de España en Malasia, en especial a su segunda jefatura Luis Cacho, por sus continuos esfuerzos en la promoción del español, así como por organizar eventos en los que se ha facilitado el encuentro del profesorado de ELE. Por supuesto, nos gustaría agradecer la aportación de datos de primera mano sobre el Aula Cervantes de Kuala Lumpur y del centro DELE de Penang (USM) a Silvia López y Ummu S. Rahmatullah respectivamente. Asimismo, queríamos darle las gracias también a Nurul Na'îmy Wan de *Universiti Kuala Lumpur* por su esfuerzo en el envío de estudiantes de ELE a España. Finalmente, no queremos dejar escapar la ocasión de agradecer a todos aquellos profesores de ELE su esencial labor en la difusión de nuestro idioma en el país asiático.

BIODATAS

Apolinar García Paredes (Salamanca, 1988), es licenciado en Filología Clásica por la Universidad de Salamanca, y completó sus másteres de Profesor de Educación Secundaria en la Universidad de Salamanca y de ELE en la Universidad Pablo de Olavide. Ha trabajado como profesor de español en diferentes academias en su ciudad natal, y en el extranjero posee experiencia docente en la India y Malasia, donde comenzó el lectorado AECID en Kulim (UniKL MSI), en el que ejerció su labor durante dos años. Además de ser examinador del DELE de todos los niveles, actualmente se encuentra trabajando como profesor de español en el colegio internacional St. Joseph's Institution International School Malaysia, cerca de Kuala Lumpur. Ha participado como ponente en varias conferencias, talleres y jornadas de español en Asia.

Alejandra María Rodríguez Torres (Vigo, 1992) es graduada en Lengua y Literatura Españolas por la Universidad de Santiago de Compostela, realizó el Máster en ELE de la Universidad de Granada y el Máster de profesorado de la Universidad de Vigo, además de cursar estudios en University of Leeds dentro del programa Erasmus. En la actualidad es estudiante del programa de doctorado en Educación de la Universidad de Barcelona y trabaja como lectora de español en la Universidad de Kuala Lumpur. Examina todos los niveles de los exámenes DELE del Instituto Cervantes y se dedica a la enseñanza de español a extranjeros y de otras lenguas como el inglés y el francés. Ha participado en los programas de auxiliares de conversación del MECD y el programa de lectorados de la AECID.

Amanda García Álvarez (Barcelona, 1988) es graduada en Estudios Ingleses por la Universitat de Barcelona, realizó el Máster en ELE en la Universidad de Deusto a través del programa Erasmus Mundus y actualmente es doctora en educación *e-learning* por

la Universitat Oberta de Catalunya. Aparte de ser examinadora DELE de todos los niveles, en los últimos años ha trabajado como profesora de ELE en distintas instituciones (colegios internacionales, academias y universidades) en países como España e Islandia y también como profesora colaboradora en el Instituto Cervantes de Turquía e India. En este momento, trabaja como lectora de español en Universiti Malaya a través del programa de lectorados de la AECID.

Hou-Keat Khong (Penang, 1977) realizó su máster en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (2015) por la Universidad de Jaén y de momento está cursando el doctorado en Didáctica de Segundas Lenguas en la *Universiti Sains Malaysia*. Trabaja en la Universiti Kuala Lumpur como profesor de español desde el 2008. Sus intereses investigadores se centran en tecnología educativa en la enseñanza del idioma incluidas las innovaciones pedagógicas, la motivación y las estrategias de aprendizaje.